

行政院及所屬各機關出國報告
(出國類別：其他)

辦理「2014 韓國市場臺灣觀光
年終推廣會活動」報告書

服務機關：交通部觀光局

姓名職稱：劉喜臨 副局長

周士弼 副工程司

張凱 推廣師

楊淑慧 辦事員

派赴國家：韓國

出國期間：民國 103 年 12 月 20 日至 12 月 24 日

報告日期：民國 104 年 3 月 17 日

行政院及所屬各機關出國報告提要

頁數： 本文含附件：是

出國報告名稱：辦理「2014 韓國市場臺灣觀光年終推廣會活動」報告書

出國計畫主辦機關：交通部觀光局

出國人員姓名/服務機關/單位/職稱/電話：

劉喜臨/交通部觀光局/副局長/02-23491500 分機 8010

周士弼/交通部觀光局/副工程司/04-23312688 分機 131

張凱/交通部觀光局/推廣師/02-23491500 分機 8410

楊淑慧/交通部觀光局/辦事員/02-23491500 分機 8429

出國類別：其他：推廣

出國地區：韓國

出國期間：民國 103 年 12 月 20 日至 12 月 24 日

報告日期：民國 104 年 3 月 17 日

分類號/目：H9/觀光

關鍵詞：韓國，首爾，釜山，國際觀光交流，觀光推廣活動

內容摘要：

臺韓雙邊交流，自 2004 年舉辦「臺韓觀光交流會議」針對臺韓航線、包機業務推廣及教育修學旅行等議題積極推動下，2005 年雙方旅客互訪總人次達 55 萬人次。為加強雙邊互訪，自 2012 年 4 月起臺北「松山機場」與首爾「金浦機場」開始對飛，同年 7 月 1 日臺韓雙邊開始實施互相免簽證延長為 90 天，讓兩國民眾互訪停留時間更長，提升雙方互訪的實質關係。

交通部觀光局近年極力深耕韓國旅遊市場，除邀請韓國藝人趙正錫、陳意涵擔任代言人，透過「噗通噗通 24 小時臺灣」微電影、網路社群媒介行銷臺灣，加上花漾爺爺、Running man、爸爸我們去哪兒等韓國綜藝節目來臺拍攝，成功提高臺灣在韓國知名度。臺韓觀光交流互訪百萬人次並於 103 年 11 月達成，除當年 12 月 1 日與韓國觀光公社台北支社共同宣布外，為與韓國業界加強交流推廣臺灣觀光，並藉此在韓國發表韓國來臺人數突破 50 萬人次之好消息，由交通部觀光局副局長劉喜臨率隊，特於韓國首爾及釜山辦理韓國市場臺灣觀光年終推廣會，並拜會相關旅遊協會、業者，就臺韓觀光合作及臺韓觀光交流會議事宜進行全面性商談，並預為募客之宣傳，此次推廣交流，成功吸引媒體聚焦、增加臺灣知名度及形象，對於深耕韓國市場意義重大。

目 次

壹、目的.....	3
貳、行程.....	4
參、推廣工作過程.....	5
一、推廣會活動.....	5
二、拜會我國駐韓機構.....	9
三、韓國觀光機構與業者拜會.....	11
肆、心得及建議.....	13
伍、附件.....	16
一、中文媒體報導.....	16
二、韓國媒體報導.....	19
三、活動紀實.....	28

壹、目的

臺韓雙邊交流，自 2004 年舉辦「臺韓觀光交流會議」針對臺韓航線、包機業務推廣及教育修學旅行等議題積極推動下，2005 年雙方旅客互訪總人次達 55 萬人次。為加強雙邊互訪，自 2012 年 4 月起臺北「松山機場」與首爾「金浦機場」開始對飛，同年 7 月 1 日臺韓雙邊開始實施互相免簽證延長為 90 天，讓兩國民眾互訪停留時間更長，提升雙方互訪的實質關係。

交通部觀光局為達成千萬旅客來臺目標，極力推展臺灣觀光，近年亦深耕韓國旅遊市場，邀請韓國藝人趙正錫、陳意涵擔任代言人，2012 年推出「噗通 24 小時臺灣」微電影，2013 年邀請「花漾爺爺」，2014 年邀請「Running man」「爸爸我們去哪兒」等韓國綜藝節目來臺拍攝，成功提高臺灣在韓國知名度。臺韓觀光交流互訪人次由 2005 年 55 萬人次，提昇至 2013 年 86 萬人次，2014 年更成功達成交流互訪百萬人次。

臺韓觀光交流互訪百萬人次並於 103 年 11 月達成，除當年 12 月 1 日與韓國觀光公社台北支社共同宣布外，為與韓國業界加強交流推廣臺灣觀光，並藉此在韓國發表韓國來臺人數突破 50 萬人次之好消息，由交通部觀光局副局長劉喜臨率隊，特於韓國首爾及釜山辦理韓國市場臺灣觀光年終推廣會，並拜會相關旅遊協會、業者，就臺韓觀光合作及臺韓觀光交流會議事宜進行全面性商談，並預為募客之宣傳，此次推廣交流，成功吸引媒體聚焦、增加臺灣知名度及形象，對於深耕韓國市場意義重大。

本活動除辦理臺灣觀光年終推廣會外，臺灣代表團並拜會韓國旅行業協會(KATA)楊武承會長及釜山航空韓泰根社長，就臺韓兩國之觀光發展進行意見交流。並拜會我國駐韓國台北代表部石定大使及釜山辦事處唐殿文處長，就後續共同合作積極推動觀光行銷工作，作成設立釜山連絡處一節。本次任務除吸引媒體聚焦、增加臺灣知名度外，大幅促進對韓觀光推動，代表團於 12 月 24 日返臺，圓滿達成任務。

貳、行程

2014 臺灣觀光年終推廣會行程表

日期	行	程
第一天 12月20日 星期六 臺灣臺北 ↓ 韓國首爾	10:10 12:10~15:35 15:30 18:30	桃園機場第一航廈中華航空櫃檯辦理登機手續 台北 CI9036→仁川國際機場 仁川國際機場前往 首爾市區 BICO. TRIP 李美順社長與 KTO 劉鎮鎬部長交流餐會
第二天 12月21日 星期日 首爾 ↓ 釜山	08:00 12:00 18:30~20:30	飯店出發，搭乘小巴前往釜山 考察高速公路休息站 參訪世界文化遺產安東河回村、芙蓉臺 駐釜山辦事處餐敘
第三天 12月22日 星期一 釜山	09:00 13:30 14:30 18:00~18:30 18:30~20:30	考察釜山觀光設施（海雲臺海水浴場旅遊服務中心等） 拜會釜山航空社長韓泰根先生 拜會駐韓國台北代表部釜山辦事處唐殿文處長 會前與貴賓交流 辦理釜山推廣會
第四天 12月23日 星期二 釜山 ↓ 首爾	07:30 08:30~11:14 12:30~14:30 14:30 16:00~ 18:30~20:30	搭乘台灣觀巴前往釜山站 釜山站搭乘高鐵前往首爾（KTX 116 車次） 拜會韓國旅行業協會 KATA 楊武承會長與 MODETOUR 洪起政副會長 拜會駐韓國台北代表部石定大使 前往推廣會會場（推廣會準備事宜） 辦理首爾推廣會
第五天 12月24日 星期三 韓國首爾 ↓ 臺灣臺北	08:30 09:30 10:30 12:25~14:10	前往 tvN 電視公司 拜會羅暎錫(PD)製作人 前往仁川國際機場中華航空櫃檯辦理登機手續 仁川國際機場場 CI161→桃園國際機場

參、推廣工作過程

一、推廣會活動

(一)釜山推廣會

1.時間：103年12月22日(周一)18:30~20:30

2.地點：釜山 Westin Chosan Hotel

3.貴賓名單：

韓方貴賓名單		
NO	貴賓	參加名單
1	釜山市政府	釜山市政府觀光振興課 金課長(김현재 관광진흥과장)
2	釜山觀光公社	鄭常任理事(정오연 상임이사)
3	韓國觀光公社 東南圈協力支社	鄭容文 支社長(정용문 지사장)
4	釜山觀光協會	李泰燮會長(이태섭 회장)及事務局長
5	中華航空	中華航空駐釜山分公司劉怡謙總經理
6	釜山航空	韓泰根代表理事(한태근 대표이사)
臺方貴賓名單		
NO	貴賓(英、中)	參加名單
1	駐韓國台北代表部 釜山辦事處	唐殿文處長
2	金門縣政府	陳明伶科長
3	台灣觀光協會	韓國市場召集人 王全玉董事
4	平安旅行社	沙健毓總經理
5	國慶旅行社	王國慶總經理

4. 流程表：

時間	活動內容
14:00~17:00	前置準備工作
16:30~17:50	台灣好行、台灣觀巴接送來賓
17:50~18:30	韓方來賓簽到入場及祈願
18:30~	入座
跨越 50，邁向 100 韓國地區臺灣觀光年終推廣會	
18:30~18:34	晚會開始，開場表演 噗通噗通 Song 表演(放 MV)
18:34~18:37	介紹貴賓
18:37~18:45	劉副局長致詞
18:45~18:50	釜山辦事處唐處長致詞
18:50~19:00	韓方貴賓致詞 釜山觀光協會李泰燮會長致詞
19:00~19:10	沙畫表演
19:10~19:20	跨越 50、迎向 100 · 喔熊上台 · 宣誓儀式：臺灣地圖
19:20~19:25	祝酒儀式(合影)
19:25~19:50	晚餐 · 表演團體-JAZZ · 六大主題影片
19:50~20:10	回顧 vs. 感恩 · 大型活動影片 · 貴賓祝福影片
20:10~20:30	抽獎活動 -小獎:10 萬禮品券 5 張 (計 5 名) -中獎:高粱酒 1 瓶, ASUS TAB 1 臺、智慧型手機 1 臺 (計 3 名) -大獎:自行車 1 臺 (計 1 名)、臺北釜山機票 · 播放金門縣政府宣傳影帶等 · 抽獎、頒獎、合影
20:30~20:35	致感謝詞 · 致詞人：台灣觀光協會王全玉董事
20:35~	晚會結束 · 致贈臺灣觀光紀念品

(二)首爾推廣會

1.時間：103 年 12 月 22 日（周二）18:30~20:30

2.地點：首爾 T LOUND

3.貴賓名單：

韓方貴賓名單		
NO	貴賓	參加名單
1	文化體育觀光部	國際觀光課 朴科長(박병우 국제관광과장)
2	韓國觀光公社	國際觀光本部李本部長(이재성 국제관광본부장)
3	KATA	楊武承會長(양무승 회장)
4	修學旅遊協會	閔興基會長
5	韓國青少年聯盟	李本部長(이창수 센터장)
6	中華航空	中華航空韓國分公司張焜滄總經理
7	長榮航空	孫理事
8	T-WAY 航空	崔理事
9	SCOOT 航空	洪社長(홍정희 사장)
10	HANATOUR	崔炫碩社長(최현석 사장)
11	MODE TOUR	洪起正副會長(홍기정 부회장)
12	來日旅行	李社長(이진석 대표)
13	旅行博士	黃社長(황주영 사장)
14	BICO TRIP	李美順社長(이미순 사장)
臺方貴賓名單		
NO	貴賓	參加名單

1	金門縣政府	陳明伶科長
2	台灣觀光協會	韓國市場召集人 王全玉董事
3	平安旅行社	沙健毓總經理
4	國慶旅行社	王國慶總經理

4. 流程表：

時間	活動內容
14:00~17:00	前置準備工作
16:30~17:50	台灣好行、台灣觀巴接送來賓
17:50~18:30	韓方來賓簽到入場(1樓)
	祈願與交流時間(2樓) <ul style="list-style-type: none"> · 祈願天燈 · 錄影 · 喔熊送糖果，拍照(請來賓秀橘色物品) · 播放六大主題影片、金門縣政府觀光影帶、Anytime for Taiwan
跨越 50，邁向 100 韓國地區臺灣觀光年終推廣會	
~18:30	晚會前播放金門縣觀光資料
18:30~18:35	開場表演-噗通噗通歌曲 <ul style="list-style-type: none"> · JAZZ 樂團演唱(同步放 MV)
18:35	晚會正式開始 <ul style="list-style-type: none"> · 喔熊跟貴賓進場
18:35~18:40	介紹貴賓
18:40~18:45	韓方代表致詞
18:45~18:50	劉副局長致詞
18:50~19:00	韓方貴賓致詞 <ul style="list-style-type: none"> · 文化體育觀光部國際觀光課朴課長致詞 · KATA 楊武承會長
	影片播放 <ul style="list-style-type: none"> · 播放大型活動影片
19:10~19:15	跨越 50、迎向 100 <ul style="list-style-type: none"> · 貴賓於天燈上簽名留念 · 宣誓儀式：放天燈
	祝酒儀式(合影)
19:15~19:20	

19:20~20:00	PARTY 開始 · 表演團體-JAZZ · 喔熊繞場跟來賓互動 · 播放噗通噗通 SONG、六大主題影片、金門縣政府宣傳影帶
20:00~20:30	抽獎活動 -小紀念品 (計 6 名) -小獎:10 萬禮品券 5 張 (計 5 名) -中獎:高粱酒 1 瓶, ASUS TAB1 臺, 智慧型手機 1 臺 (計 3 名) -大獎:自行車 1 臺 (計 1 名) 播放進場祝福語 · 抽獎、頒獎、合影 · 小紀念品: TAIWAN-英文字母組合 · 小獎: 喔熊-Best Orange Item Award · 中大獎 : 貴賓或主持人抽獎-臺灣景點照片券 · 大獎: 劉副局長抽獎(宣傳台灣自行車節)
20:30~	晚會結束 · 致贈臺灣觀光紀念品

二、拜會我國駐韓機構

(一)拜會駐韓國台北代表部釜山辦事處

1.時間：103 年 12 月 22 日（周一）15:00

2.與會人員：唐殿文處長、蔡人鏞領事。

代表團：劉喜臨副局長、首爾辦事處陳佩岑主任、台灣觀光協會韓國市場召集人王全玉董事、國旅組周士弼副工程司、首爾辦事處雇員金母賢。

3.會談內容：

(1)唐處長表達歡迎本局率金門縣政府與各大旅行業高階主管至釜山地區辦理臺灣觀光推廣會活動，並表示目前韓國南部地區居住人口已超過 1,000 萬，而釜山正是韓國南部地區民眾出國的重要門戶，因此目前中華航空與釜山航空等多家航空公司均已有來往釜山及臺灣之定期航班，顯示此一市場發展潛力值得期待。

- (2)每年9月舉辦之釜山國際旅展為韓國南部地區之國際旅遊重要推廣盛會，本局每年均設置推廣展區並組織臺灣代表團參與該旅展，感謝釜山辦事處大力協助；2015年本局首爾辦事處辦理釜山國際旅展布展作業時，將會與釜山辦事處研商相關展覽設備於旅展結束後挪至釜山辦事處之布設事宜，以發揮其最大宣傳效益。
- (3)劉副局長面邀唐處長賢伉儷及釜山辦事處同仁蒞臨當天晚上之臺灣觀光推廣會，並表示後續將積極與釜山辦事處共同合作推動觀光行銷工作；本局駐首爾辦事處同仁亦將每月定期至釜山地區與相關航空業者及旅行業者研商臺灣觀光推廣事宜。

(二)拜會駐韓國台北代表部

1.時間：103年12月23日（周二）14:50

2.與會人員：石定大使、梁兆林組長。

代表團：劉喜臨副局長、首爾辦事處陳佩岑主任、金門縣政府陳明伶科長、國際組張凱、首爾辦事處雇員金母賢。

3.會談內容：

- (1)臺灣食品安全對觀光會造成一定程度影響，業界對此現象應審慎因應。
- (2)韓國人對金門高粱酒相當喜愛，可在韓國多加宣傳推廣或成立門市販售，可挹注金門縣歲入營收。
- (3)臺韓觀光交流互訪人次有向上成長趨勢，航空公司若能及時增加航班、航線，對促成互訪人次加倍成長有絕對助益。

三、韓國觀光機構與業者拜會

(一)拜會釜山航空

1.時間：103 年 12 月 22 日（周一）13:45

2.與會人員：韓泰根社長、白亨信部長、Sang Jong Yoo 部長、權敬敏代理。

代表團：劉喜臨副局長、首爾辦事處陳佩岑主任、台灣觀光協會韓國市場召集人王全玉董事、國旅組周士弼副工程司、首爾辦事處雇員金母賢。

3.會談內容：

(1)韓社長對我方至釜山地區辦理臺灣觀光推廣會活動表達祝福與感謝之意，並表示釜山航空亦將持續積極推廣臺北-釜山及高雄-釜山航線，以作為臺灣及韓國南部地區民眾交流互訪之橋樑。

(2)目前釜山航空每天均提供往返釜山-臺北及高雄之定期航班，以廣泛服務臺韓兩國旅客，希望目前既有班機起降時間能予以調整，以提供旅客更為便利之旅程安排空間，進而提升旅客搭乘意願。

(3)釜山-高雄之定期航班為釜山航空甚為看好且積極行銷之飛航路線，希望能有更多落地接待旅行業者開發多元且具有特色之旅遊行程商品，以滿足未來持續成長之搭乘旅客需求。

(4)劉副局長表示本局對釜山地區市場之開發極為重視，因此本次特別規劃至釜山辦理臺灣觀光推廣會，即希望來年可吸引更多韓國南部地區民眾搭乘釜山航空至臺灣旅遊；為延續此宣傳推廣力道，後續本局駐首爾辦事處同仁亦將每月定期至釜山地區與相關航空業者及旅行業者研商相關事宜，以積極推升韓國來臺旅客人數。

(二)拜會韓國旅行業協會

1.時間：103 年 12 月 23 日（周二）12:40

2.韓方與會人員：韓國旅行業協會(KATA)楊武承會長、MODE TOUR 旅行社洪啟政副會長。

代表團：劉喜臨副局長、首爾辦事處陳佩岑主任、金門縣政府陳明伶科長、台灣觀光協會韓國市場召集人王全玉董事、國際組張凱、首爾辦事處雇員金母賢。

3.會談內容：

- (1)增加臺韓間之航線與航班，對達成雙方互訪人次加倍成長有相當助益，臺日天空開放就是個好例子，華航與釜山航空均曾表示，會增購飛機以迎合市場需求。
- (2)臺灣 9 合 1 選舉順利結束，一切平和對推展兩國觀光毫無影響。
- (3)邀請楊武承會長及洪啟政副會長來臺參加 2015 台灣燈會點燈儀式。

(三)拜會羅暎錫製作人(羅 PD)

1.時間：103 年 12 月 24 日（周三）9:30

2.代表團：劉喜臨副局長、首爾辦事處陳佩岑主任、國際組楊淑慧、首爾辦事處雇員金母賢、雇員朴載官。

3.會談內容：

- (1)羅暎錫製作人(以下簡稱羅 PD)提及所製作的「花漾爺爺」，回響最大的為臺灣特集，羅 PD 來臺的經驗中，喜歡搭乘臺北捷運，觀察市井小民的生活；劉副局長除邀請羅 PD 及拍攝團隊前來體驗阿里山、日月潭的美景外，亦推薦臺灣文創，如松山文創園區，可激發日後製作節目的靈感，並邀請羅 PD 擔任臺灣觀光親善大使，羅 PD 爽快應允外，對擔任臺灣觀光親善大使也深感光榮。
- (2)邀請羅 PD 撥冗來臺參加 2015 觀光節表揚大會及 2015 台灣燈會。

肆、心得及建議

一、長期多方努力耕耘，2014 年終跨越 50、邁向 100。

期盼多年之臺韓觀光交流互訪百萬人次在 2014 年 11 月達成，此代表兩國為觀光推廣成果獲得業界之肯定與民眾之支持。回顧臺韓雙邊交流，1992 年因斷航，互訪旅客下跌至 1998 年的最低值 15 萬人次。直至 2004 年透過「臺韓觀光交流會議」針對臺韓復航、包機業務推廣及教育修學旅行等議題進行意見交換，並獲得雙方政府與民間單位之重視與積極推動，同年 9 月雙方簽署臺韓復航協定，臺韓定期航線於該年底正式復航。2005 年雙方旅客互訪總人次大幅成長達 55 萬人次。自 2012 年 4 月起臺北「松山機場」與首爾「金浦機場」開始對飛，同年 7 月 1 日臺韓雙邊開始實施互相免簽證延長為 90 天，更提升雙方互訪的實質關係。觀光局深耕韓國市場，除每年於當地參加韓國國際旅展

(KOTFA)，更於 2011 年台灣觀光新品牌發布之際，單獨對韓國市場辦理新品牌發表及相關優惠措施推廣會，顯示對韓國市場之重視。2012 年由韓國市場代言人趙正錫及陳意涵拍攝「噗通噗通 24 小時臺灣」微電影，並於當年 12 月於首爾及釜山辦理微電影首映會及國際觀光交流會。經過長期耕耘，韓國來臺旅客從 2012 年的 25 萬 9,089 人次，到 2014 年 52 萬 7,684 人次，短短兩年內，呈現倍增成長，除了多次單獨在韓國辦理推廣會，長期耕耘媒體、業者及觀光相關產業，再再表現對韓國市場的重視；並在首爾辦事處陳佩岑主任的帶領下，工作團隊及對市場之掌握已趨成熟，與媒體、業者互動熱絡，亦是韓國市場高度成長的重要因素。

二、我們（우리 wuli）一起（같이 gachi）有共同的。

韓國為排外性強的民族，例如目前韓國第一大人口網站為 NAVER，就是臺灣知名行動通訊軟體 LINE 的母集團 NHN 公司，像雅虎（Yahoo）這樣全球知名的網際網路服務公司，亦不敵在地的 NAVER，於 2012 年底退出韓國市場。

講求團體生活的韓國人，最常掛在嘴邊的就是我們（우리 wuli）、我們一起（우리 같이 wuli gachi）。因此欲打入當地市場，應與當地建立連結性，用我

們擁有一樣的，讓當地民眾產生認同感，進而成為信任的品牌。如邀請韓國藝人趙正錫，以及「花漾爺爺」、「Running man」、「爸爸我們去哪兒」等韓國綜藝節目來臺拍攝，便是連結韓國在地藝人與節目，成功打開臺灣觀光知名度的例子。日後建議也以韓國之間的相同及連結點來進行行銷，如韓國深受儒家思想影響，與臺灣有共通的農曆春節、中秋等節日以及自古共通的漢字。

據韓國《中央日報》2015年1月8日報導，韓中日共同常用808字，由韓國中央日報、中國新華社、日本經濟新聞社等東北亞三國代表媒體共同主辦的“東北亞名人會”製定。經過數年間的甄選，最終選定了808個漢字。中、日、韓共同使用漢字已有近2000年歷史，漢字更是文化交流、相互溝通的重要工具。選出共同常用漢字的主旨是，雖各自使用不同的漢字體，彼此通過共享這808字來增進文化交流和友好。臺灣使用正體中文，在臺灣可學習正統漢字之美。往後透過共通漢字，亦可建立友善觀光環境標示。韓國亦於近年重新燃起學習漢字熱潮，可宣傳來臺灣學正統漢字是流行，修學旅行來臺灣體驗正統漢字是最佳環境。

三、建置韓語文字及語音導覽資訊，沒有導遊也能暢行。

韓國社會步調快速，在極度壓力下，簡樸歸真反成心靈慰藉。如製作花漾爺爺的名製作人羅PD，最新製作的「一日三餐」節目，雖是在農村、漁村，自給自足的生活實境綜藝節目，但在社會快速變化，這種緩慢而追求純樸的節目反受到了大眾的喜愛。因此主打來臺灣旅遊放鬆，療癒身心，如國際光點結合文化體驗，在旅行中追求心靈的豐富，相信亦會受到韓國旅客的喜愛。

臺灣與韓國地屬臨近，加上在「花漾爺爺」、「Running man」、「爸爸我們去哪兒」等韓國綜藝節目來臺拍攝的效應下，自由行旅客明顯成長，為吸引及穩固自由行旅客，建立韓文友善環境為首要。在此次造訪釜山之際，參觀釜山海雲臺海水浴場的「Smart Beach System」(智能海灘系統)，雖時值冬季乏人問津，但在暑假旺季之時，可利用該系統，將二維條碼(QR Code)下載在智慧型手機，或將二維條碼(QR Code)列印成手鐲型戴在手腕，全程不需使用現金，即可

借遮陽傘、游泳圈等避暑用品，和在便利商店購物，以及使用淋浴間、更衣室等服務並享有折扣。對於外籍旅客而言，海雲臺「Smart Beach System」(智能海灘系統)無人售票工作站提供中文、英文、日文等語言，可選擇自己熟悉的語言操作，減少外籍旅客於人工購票時的溝通障礙，提供友善的語言介面。

交通部觀光局於 2015 年起，推出「觀光大國行動方案」，秉持「質量優化、價值提升」的核心理念，以「優質、特色、智慧、永續」等 4 大觀光執行策略，也預定於 2015 年暑假推出「台灣好玩卡」，旅客可以在高屏澎地區或宜蘭縣購買專屬限定卡，內含交通、景點、門票、住宿及伴手禮優惠等，俟旅客購買取得票卡後，即可憑卡享用所選購之乘車、景點參觀及美食等服務，毋須再以現金支付，省卻付現購票等麻煩；另也同步建置手機 APP，方便旅客在旅行途中瀏覽建議行程及動態旅遊資訊，實現一卡暢遊的便利體驗，讓自由行旅客能夠更自在悠遊。因此除了推出「台灣好玩卡」之外，基於「優質、特色、智慧、永續」之發展策略，建議欲推廣韓國市場，日後可加強韓文網路導覽資訊，及提供友善韓文旅遊環境，如能完善建置韓文文字及語音導覽資訊，就算沒有導遊也能暢行，以期「質」的提升，全方位提升臺灣觀光價值，韓國來臺旅客「跨越 50、邁向 100」，來臺人數再創高峰。

伍、附件

一、中文媒體報導

台韓觀光交流破百萬人次 觀光局感恩

中央通訊社 中央社 - 2014年12月22日 下午8:31

（中央社記者姜遠珍首爾22日專電）中華民國交通部觀光局副局長劉喜臨，今晚在釜山朝鮮酒店主持「台韓觀光互訪突破100萬人次」感恩酒會，感謝南韓旅行社業者鼎力推動赴台觀光。

中華民國駐釜山辦事處表示，劉喜臨率領台灣觀光代表團共14人前往南韓釜山，駐釜山辦事處處長唐殿文、釜山觀光協會會長李奎燮及韓國觀光公社嶺南地區協力團團長鄭容文等均應邀出席。

劉喜臨指出，今年正好是台韓復航10週年，雙邊互訪旅客前11個月首度突破百萬人次。去年韓國tvN電視台熱播介紹台灣旅遊景點的「花漾爺爺」後，南韓觀光客赴台旅遊人數暴增，另受韓流魅力等因素，赴韓的台灣民眾穩定成長。

他說，今年訪台的南韓民眾在12月21日突破50萬人次，去年同期約35萬人次，台韓雙方互訪旅客也突破100萬人次，值得慶賀，也希望雙方旅行業界再接再厲。

今年雙邊旅遊市場大幅成長，航空業不斷增班，包括中華航空及釜山航空，過去1年開闢新航線或新增航班，成果鼓舞人心，雙邊互訪交流更頻繁。

今晚出席釜山朝鮮酒店晚會的台韓觀光業界代表逾100人。1031222



中央通訊社
THE CENTRAL NEWS AGENCY

2014年12月22日 下午7:42

台韓觀光交流突破百萬人次 (圖)

台韓觀光開啟百萬人時代 釜山首爾續推廣

中廣新聞網 - 2014年12月22日 下午5:58



台韓兩國航空復航10周年，兩國互訪人數到十一月底，首度突破100萬名。台灣觀光推廣團，今天由觀光局副局長劉喜臨率領，訪問南韓第2大都市—釜山。（王長偉首爾報導）

受到電視台播出「花漾爺爺台灣遊」節目，使韓國人到台灣觀光旅遊人數的急速增加，今年1月至11月，高達47萬7,429人，這與去年同期比較，成長了百分之55.5，也使台韓兩國相互交流的互訪人數，突破了100萬人，而預計12月份，今年訪問台灣的韓國人，將首次突破50萬人。觀光局副局長劉喜臨率領台灣觀光代表團共14人，在南韓釜山主持感恩餐會。

我，駐釜山辦事處唐殿文處長、釜山觀光協會會長李泰燮以及南韓觀光公社嶺南圈協力團團長鄭容文等人，均應邀出席。為爭取南韓南部的遊客，我觀光局副局長劉喜臨，和金門縣政府以及台灣觀光協會，於今天在釜山舉辦推廣活動。劉喜臨副局長強調，台韓兩國距離十分接近，是既方便又安全的旅遊國家。期待在這樣的有利條件下，能使兩國旅遊人數繼續成長。

釜山的觀光推廣活動結束後，我觀光推廣團，將於23號北上首爾清潭洞的觀光景點，繼續邀請南韓旅遊界人士，參與推廣活動，希望明年能招徠更多的韓國人到台灣觀光旅遊。

劉喜臨期許台韓觀光永續合作發展 (圖)

中央通訊社 - 2014年12月22日下午10:26

中華民國交通部觀光局副局長劉喜臨（中）與釜山市政府觀光振興課組長金玄載（左2）共同慶祝台韓觀光交流100萬人次並預祝韓國訪台旅客早日達到100萬人次。（觀光局首爾辦事處提供）中央社記者姜遠珍首爾傳真 103月12月22日



劉喜臨盼台韓觀光交流更上層樓

 中央社 - 2014年12月23日 下午10:13

（中央社記者姜遠珍首爾23日專電）中華民國交通部觀光局副局長劉喜臨，今晚在首爾主持「台韓觀光互訪突破100萬人次」感恩酒會，期許雙方觀光交流早日突破2百萬人次。

酒會由交通部觀光局首爾辦事處主任陳佩岑策劃，劉喜臨率台灣業者、金門縣政府觀光處官員等14人出席，並向南韓業界表示感謝。

韓國文化體育觀光部海外觀光課長朴炳雨專程到場致賀，並與劉喜臨象徵性地放天燈。

今晚出席酒會的台韓觀光業界代表及媒體記者逾150人，現場洋溢著一片喜氣。1031223

二、韓國媒體報導

(一) Asia news agency

標題：韓國臺灣觀光交流百萬人次時代來臨 舉辦「2014 Thanks Day」



아시아뉴스통신
Asia news agency

★ 인쇄하기

★ 다운로드

한국-타이완 관광교류 100만 시대 맞아 '2014 Thanks Day' 행사 열려

(아시아뉴스통신=유지현 기자)

뉴스일자: 2014년12월24일 15시08분



타이완관광청 2014 Thanks Day 행사장./아시아뉴스통신=유지현 기자

타이완-한국 복합 10주년인 올해, 연간 상호 방문객수가 지난달 최초로 100만명을 돌파했다. 타이완을 방문한 한국인 관광객 수도 최근 50만명을 돌파해 신기록을 세웠다.

지난해 '꽃보다 할배' 방영 이후 타이완을 방문하는 한국관광객이 폭발적으로 증가한데다 한류의 꾸준한 인기로 한국을 방문하는 타이완관광객 또한 여전한 성장세를 이어가고 있다.

지난달까지 타이완을 방문한 한국관광객 수는 지난해 같은 기간 대비 55.5% 성장해 꺾일 줄 모르는 상승세를 유지하고 있다.

이에 타이완관광청(서울사무소장 천페이천)은 23일 오후 서울 청담동 티라운드에서 '타이완관광청 2014 Thanks Day' 행사를 개최했다.

이 행사는 양국 관광교류 100만 시대를 열기까지 기여한 정부기관, 관광공사, 협회, 항공사, 여행사, 미디어 등을 초청해 감사의 뜻을 전하는 자리로 마련됐다.

이날 행사에는 리우시린(劉喜臨) 타이완 교통부 관광국 부국장을 비롯해 지방정부, 타이완관광협회 등 대만 현지 관계자들도 방한해 자리를 빛냈다.

리우시린(劉喜臨) 부국장은 "타이완과 한국은 서로가 가깝고 편리하며 안전하게 여행할 수 있는 국가"라며, "타이완 방문 한국인 여행 50만 돌파, 양국 교류 100만명 달성은 굉장히 기쁘고도 반가운 결과이며 그동안 애써주신 양국 여행업계 관계자 여러분께 감사드립니다. 또한 앞으로 양국의 관광시장이 지속적으로 성장, 발전해나갈 수 있도록 더욱 노력해야 한다는 책임감도 가지게 된다"고 말했다.

또한 '타이완의 매력인 문화, 로하스, 미식과 생태, 낭만, 쇼핑까지 주제별로 홍보한 것이 주효했다고 본다'며 "앞으로도 여행사들과의 판매증진 협약을 통해 시장을 확대하고 MICE 한도여행 등 새로운 상품을 개발해 2016년에는 한국인 관광객 100만명 시대를 열겠다"고 포부를 밝혔다.

(二)Asia news agency

標題：臺灣韓國旅客跨越 50 萬 迎向 100 萬人次的時代

"타이완 한국인 관광객 50만 넘어 100만 시대로"

(아시아뉴스통신=유지현 기자)

뉴스일자: 2014년12월24일 14시56분



23일 오후 서울 청담동 티라운드에서 '타이완관광청 2014 Thanks Day' 행사가 열린 가운데 리우시린(劉喜臨) 타이완 교통부 관광국 부국장이 환영사를 하고 있다. 이 행사는 타이완-한국 북항 10주년인 올해 사상 최초로 타이완 방문 한국인 관광객 수 50만명 돌파와 상호 방문객수 100만명 돌파를 기념해 타이완관광청이 관광교류에 기여한 정부기관, 관광공사, 협회, 항공사, 여행사, 미디어 등을 초청해 개최했다./아시아뉴스통신=유지현 기자



pressmedia@korea.com
제보전화 : 1644-3331

(三)Travel Bike News

標題：臺灣魅力－美食·文化·樂活

"타이완의 매력은 미식·문화·로하스" 여행 인터뷰 / 오피니언

2014

<http://blog.naver.com/travelbike/22021>



타이완 교통부관광국 리우시린 부국장은 타이완의 매력인 미식, 문화, 로하스를 통해 한국인 관광객을 끌어왔다고 말했다. 사진

[트래블바이크뉴스] 박시인 기자 "한국 여행자에게 가장 잘 맞는 타이완의 '미식, 문화, 로하스' 홍보로 한국인 관광객 증가 효과를 거둘 수 있었습니다."

타이완 교통부관광국 리우시린 부국장은 올해 50만명에 이르는 한국인 관광객이 타이완을 찾는 이유에 적인 홍보가 밑바탕이 됐다고 밝혔다.

올해 타이완을 방문한 외래관광객만 무려 900만 명으로, 지난해 기록한 800만 명을 훌쩍 뛰어넘었다. 인 관광객의 증가 추세는 단연 눈에 띈다. 타이완관광청에 따르면 올해 11월까지 타이완을 방문한 한국인은 47만 7,429명을 기록, 지난해 같은 기간 대비 55.5%의 성장률을 보였다.

이토록 타이완에서 많은 관광객을 유치할 수 있었던 원동력과 마케팅 전략은 무엇이었을까?



▶ 지난해 방문한 1만 '꽃보다 할배' 대만편 이후 타이완 여행의 관심이 급증했다. 사진 출처/ tvN '꽃보다 할배'



▶ 리우시린 부국장은 23일 타이완 관광청이 주최한 '2014 Thanks Day'에서 창의적인 관광상품 개발과 함께 타이완 홍보에 노력하겠다고 밝혔다.

“우선 타이완 관광청 서울 사무소에서는 한국에서 가장 인기 있고, 효과를 거둘 수 있는 프로그램이 (파악하면서) 정보를 수집했습니다. 타이완에서 촬영하기 적합한 프로그램을 위해서 현지로 초청하기도 노력을 기울였습니다.”

타이완이 한국에 널리 알려진 것은 각종 예능프로그램과 드라마를 통해서였다. 특히, 지난해 여름 방영된 '보다 할배'가 단연 큰 효과를 누렸다. 이후 '런닝맨', '프렌즈 in 타이완', '아빠어디가' 등이 타이완 현지로 가는 등 방송을 통해 타이완의 다양한 먹거리와 관광지 소개됐고, 이는 타이완에 대한 높은 관심으로 이어졌다.

“예능 프로그램 같은 경우가 첫 번째로 선정되는 기준이라 볼 수 있습니다. 왜냐하면, 일생활에 지쳐 / 현대인들에게 예능이 아마로 편안하게 웃을 수 있는 요소이기 때문입니다. 그리고 유명한 가수들이 대타를 열도록 추진했으며, 드라마 효과도 매우 컸습니다. 드라마의 좋은 점은 미식, 문화, 로하스를 한 드라마 내에서 모두 표현할 수 있기 때문에 중요한 전략으로 꼽힙니다.”

여러 드라마 가운데 2008년 방영한 드라마 '은애어'에서 고궁을 비롯, 타이루거, 르웨탄, 지우펀 등이 인기를 끌었다. 과거 타이완을 찾는 여행객들은 주로 타이베이로 많이 가는 편이었지만 최근 몇 년 동안에도 한국인 관광객들이 늘었다고 한다.



▶ 은애어의 촬영 배경이 된 타이완, 타이루거, 지우펀, 르웨탄이 알려지면서 한국 사람들의 관심을 모았다. 사진 캡처/SBS 드라마



▶ 타이완은 자전거 천국이라 불릴만큼 자전거를 타는 사람이 매우 많다. 사진은 타이완 쑤펄리지(Taiwan KOM Challenge) 선수들이 타루코 협곡을 지나가고 있다. 사진 제공 / 타이완 사이클협회

또한, 미식, 문화, 모하스 가운데 한국인들의 자전거 사랑이 모하스에 해당한다고 리우시런 부국장은 타이완에는 공공자전거인 U-bike 대여소가 모두 120개가 설치돼 있으며, 자전거가 생활화된 곳으로 두

“한국인들이 자전거에 굉장히 많은 관심이 있다는 것을 알고 있습니다. 타이완에는 4,000km의 자전거 취져 있고, 매년 관광청에서 11월 자전거 축제를 열고 있습니다. 그리고 예전 매체에서 르웨탄 자전거 10대 아름다운 자전거 도로로 선정된 바 있습니다.”

리우시런 부국장은 내년도 한국인 관광객 유치를 올해보다 약 20% 성장한 60만명으로 기대하고 있다. 내년에는 타이베이에서 타이중, 타이난을 집중 홍보할 계획이라고. 또한, 마주, 평후 등 타이완의 매력기는 성 여행을 위한 프로그램을 강화해 나갈 예정이라고 밝혔다.

(四)Asia news agency

標題：2016 年臺灣韓國旅客目標 100 萬人次

"2016년까지 타이완 한국인 관광객 100만 목표"

(아시아뉴스통신=유지현 기자)

뉴스일자: 2014년12월24일 14시54분



23일 오후 서울 청담동 티라운드로에서 '타이완관광청 2014 Thanks Day' 행사가 열린 가운데 리우시헌(劉喜鵬) 타이완 교통부 관광국 부국장이 환영사를 하고 있다. 이 행사는 타이완-한국 복합 10주년인 올해 사상 최초로 대만 방문 한국인 관광객 수 50만명 돌파와 상호 방문객수 100만명 돌파를 기념해 타이완관광청이 관광교류에 기여한 정부기관, 관광공사, 협회, 항공사, 여행사, 미디어 등을 초청해 개최됐다./아시아뉴스통신=유지현 기자



pressmedia@korea.com
제보전화 : 1644-3331

이 뉴스클리핑은 <http://www.aneWSa.com>에서 발행된 내용입니다.

Copyright © 2009 (주)아시아뉴스통신 All rights reserved.

標題：臺灣觀光局舉辦「2014 Thanks Day」

타이완관광청, '2014 Thanks Day' 개최

포토뉴스



타이완관광청이 29일 서울시 강남구 삼성 타라문드에서 '2014 Thanks Day'를 개최했다. 사진은 100만 명 돌파 기념 메시지를 담은 연풍 날리기 모습, 사진/박시현 기자

[트레블바이크뉴스] 박시현 기자

타이완관광청이 29일 서울시 강남구 삼성 타라문드에서 타이완을 방문한 50만 명의 한국인 여행객과 상호교류 100만 명 돌파를 기념하는 '2014 Thanks Day'를 개최했다.

지난해 "꽃보다 할배" 방영 이후 타이완을 방문하는 한국관광객이 폭발적으로 증가했으며, 한류의 꾸준한 인기로 한국을 방문하는 타이완관광객 또한 여전히 성장세를 기록하는 등 양국 상호 교류에 힘은 관계자들의 노고를 치하하기 위해 이번 행사가 마련됐다.



▶ 타이완 교통부관광국 리수시원 부국장은 인사말에서 타이완의 매력을 소개하고, 타이완 관광 개발에 박차를 가하겠다고 강조했다.



▶ 이날 정부기관, 관광공사, 항공사, 여행사를 비롯한 금문현정부, 타이완관광협회 등 타이완 현지 관계자를 포함, 약 200여 명이 '2014 Thanks Day'에 참석했다.



▶ 타이완 관광협회 황젠위 이사는 지난해보다 높은 타이완 방문객 성장률을 기록해 기쁘다며, 이날 행사를 찾은 관계자들에게 감사의 표사를 전했다.

타이완 교통부관광국 리우시린 부국장은 인사말에서 "한국에서 타이완까지 비행시간이 3시간을 넘지 않는다. 또한, 숙박 시설도 안전하게 잘 갖추어져 있으며, 어디서든 놀기 좋은 곳이 타이완이다"라며, "50만 명 돌파는 여기 계신 모든 분들이 노력한 성과다. 여러분들이 타이완 사랑에 빠지게 하도록 앞으로 창의적인 관광상품을 개발하고, 홍보에 힘쓸 것"이라고 전했다.

이어 타이완 관광협회 황젠위 이사는 "지난해 타이완을 찾은 관광객이 800만 명이었는데 올해 더 많은 관광객들이 타이완을 방문했다. 이 자리를 통해 여행사를 비롯한 관광업계 대표님들에게 감사드립니다"고 밝혔다.

한편, 이날 행사에서는 한국인 관광객 100만 돌파 기념 메시지를 담은 연등 날리기, 축하 공연, 경품 추첨 등이 진행됐으며, 정부기관, 관광공사, 항공사, 여행사 약 200여 명과 금문현정부, 타이완관광협회 등 타이완 현지 관계자들이 참석해 성황을 이뤘다.

(六)CBS Nocut News

標題：著迷花漾爺爺的訪臺韓國觀光客 突破 50 萬人次

꽃보다 할배도 반한 '타이완' 한국인 관광객 50만 돌파

2014-12-24 16:21 CBS노컷뉴스 특별기획 최현미 기자

타이완관광청, '2014 Thanks Day' 행사 개최



(사진=최현미 기자)

타이완(대만)관광청이 지난 23일 서울 청담동 디리운드에서 한국인 관광객 50만 명 돌파를 기념해 축하 행사를 개최했다.

이날 행사에는 리우시런 타이완관광청 부국장, 왕첸위 타이완 관광협회 이사, 천페이전 타이완관광청 서울사무소 소장 등이 참여한 가운데 타이완의 다양한 매력을 소개하는 자리를 가졌다.

인기리에 방영된 '꽃보다 할배'의 영향으로 2014년 12월 기준 50만 명의 한국관광객이 타이완을 방문했다. 올해 11월까지 타이완을 방문한 한국관광객수는 47만 7,429명으로 지난해 같은 기간 대비 55.5% 성장을 기록한 것이다.



(사진=타이완관광청 제공)

중국의 동남쪽에 위치한 타이완은 과거와 현재가 공존하는 섬 국가로 꽃보다 할배 방영 이후 한국인에게 사랑받는 여행지 중 하나로 꼽힌다. 특히 타이완의 수도 타이베이에는 미천루의 필딩들, 역사적인 유적, 마시찰 등 구석구석 볼거리가 가득해 전 세계적으로도 인기가 높은 관광지다.

三、活動紀實

(一) 釜山推廣會：

	
<p>喔熊與來賓互動</p>	<p>金門縣政府於推廣會擺設推廣攤位</p>
	
<p>爵士演奏團體表演嘜通嘜通頌</p>	<p>觀光局劉副局長喜臨致詞，並向現場來賓宣布「韓國來臺旅客跨越 50 萬」之喜訊</p>
	
<p>駐釜山辦事處唐殿文處長致詞</p>	<p>釜山觀光協會李泰燮會長致詞</p>



沙畫表演-Time for Taiwan



沙畫表演-喔熊



劉喜臨副局長與釜山市政府觀光振興課金玄載組長完成臺灣地圖拼圖，宣誓臺灣韓國旅客跨越 50 萬，迎向 100 萬人次的時代



金門縣政府陳明伶科長介紹金門旅遊



劉喜臨副局長與頭獎自行車得獎者：釜山市觀光協會 Kim Dongrip 科長合影



台灣觀光協會韓國市場召集人王全玉董事致感謝詞



抽獎得獎者合影



首爾辦事處同仁及代表團與貴賓合影

(二) 首爾推廣會：



推廣會現場佈置-臺灣旅遊書、金門高粱等



喔熊迎賓與 KATA 楊武承會長合影



來賓錄製祝賀「韓國來臺旅客跨越 50 萬」
祝福留言



爵士演奏團體表演嘜通嘜通頌



觀光局劉副局長喜臨致詞，並向現場來賓
宣布「韓國來臺旅客跨越 50 萬」之喜訊



KATA 楊武承會長致詞



推廣會現場播放臺灣觀光宣傳影片



天燈施放儀式，現場來賓一同祝福，推廣會達到最高潮



劉喜臨副局長與頭獎自行車得獎者合影



平安旅行社沙健毓總經理與平板電腦得獎者：CM Marketing Song Hayeon 代理合影



國慶旅行社王國慶總經理與平板電腦得獎者：韓國經濟新聞 Na Boyoung 記者合影



摸彩得獎者合影

(三) 拜會與其它：



本局劉喜臨副局長與釜山航空韓泰根社長互贈紀念品



本局劉喜臨副局長與釜山航空韓泰根社長互贈紀念品



拜訪羅暎錫製作人(羅 PD)



觀光局劉喜臨副局長及首爾辦事處陳佩岑主任與羅 PD 合影



「台灣觀巴」接送來賓及巴士宣傳



「台灣好行」接送來賓及巴士宣傳



釜山 KTX 車站「噗通噗通 24 小時臺灣」燈箱廣告



釜山 KTX 車站「噗通噗通 24 小時臺灣」文化、樂活燈箱廣告



參訪海雲臺旅遊服務中心



海雲臺旅遊服務中心諮詢櫃檯



旅遊服務中心設置寄物櫃，方便遊客使用



海雲臺「Smart Beach System」(智能海邊系統)，無人售票工作站。